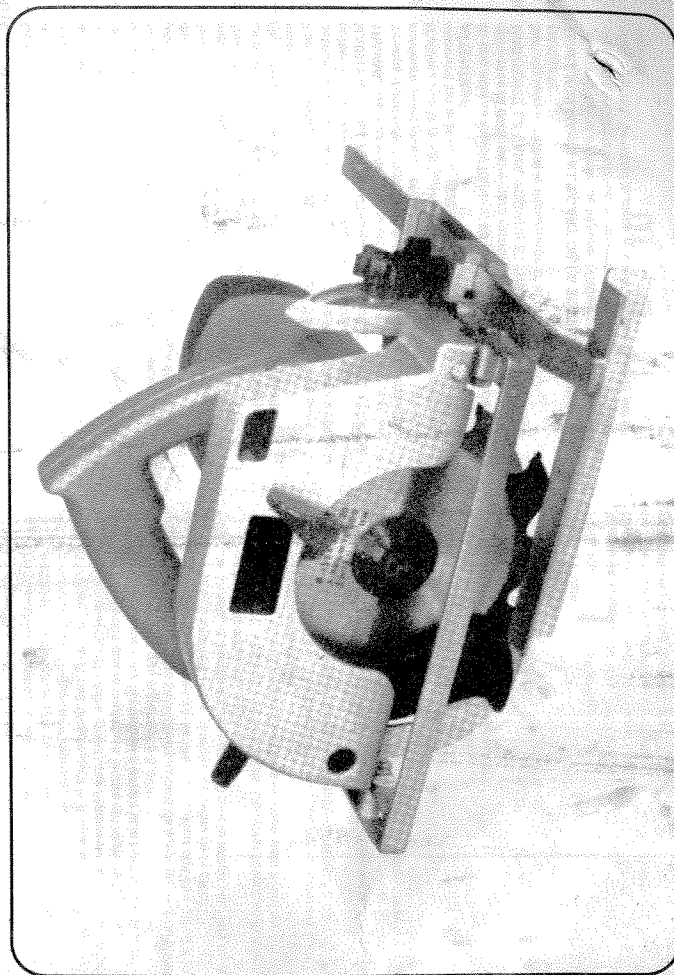


# RYOBI

## W-5002

**F** SCIE CIRCULAIRE  
**GB** CIRCULAR SAW  
**D** KREISSÄGE  
**E** SEGA CIRCOLARE  
**I** SIERRA CIRCULAR  
**P** SERRA CIRCULAR  
**NL** CIRKELZAAG  
**S** CIRKELSÅG  
**DK** RUNDSAV  
**N** SÍRKELSAG  
**SF** PYÖRÖSAHA  
**GR** ΚΥΚΛΑΙΚΟ ΠΙΠΙΟΝΙ

MANUEL D'UTILISATION  
OWNER'S OPERATING MANUAL  
BENUTZERHANDBUCH  
MANUAL DEL USUARIO  
MANUALE DI UTILIZZAZIONE  
MANUAL DE UTILIZAÇÃO  
GEBRUIKSAANWIJZING  
ÄGARENS HANDBOK  
BETJENINGSVEJLEDNING  
BRUKSANVISNING  
KÄYTTÖOHJE  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ



**RYOBI LIMITED**  
3-15-1 SOTOKANDA, CHIYODA-KU  
TOKYO 101, JAPAN

## FRANÇAIS

### MERCI DE VOTRE CONFIANCE POUR LA

#### SELECTION D'UN OUTIL RYOBI.

Afin d'obtenir un rendement optimum de cette machine, nous vous conseillons, avant son emploi, de lire attentivement LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET DE SECURITE.

#### DESIGNATION

1. Levier 1
2. Protection de sécurité
3. Plaque de base
4. Protection inférieure
5. Levier de protection inférieure
6. Couteau fendant
7. Levier 2
8. Lame de scie
9. Vis à tête à six pans creux
10. Flasque extérieure
11. Flasque
12. Clé à six pans
13. Barrière de guidage de scie
14. Buse de poussière
15. Clé

### INSTRUCTIONS POUR UNE UTILISATION EN TOUTE SECURITE

1. Assurez-vous que votre voltage corresponde bien à celui de la plaque signalétique.
2. Ne jamais utiliser l'appareil sans le carter ou avec des vis manquantes. Remettez-les en place avant l'utilisation et assurez-vous que toutes les parties de votre appareil soient en bon état de marche.
3. Prenez toutes les sécurités lorsque vous travaillez en hauteur.
4. Ne jamais toucher les accessoires en mouvement tels que lames, tels que lames, etc. lors de l'utilisation.
5. Ne jamais mettre votre appareil en route lorsque les lames sont en contact avec le matériau.
6. Ne jamais poser votre appareil à terre avant son arrêt complet.
7. **ACCESSOIRES** : L'utilisation d'accessoires autres que ceux préconisés dans ce manuel peut présenter un danger.
8. **PIECES DE RECHANGE** : N'utilisez que des pièces d'origine pour remplacer celles défectueuses.

### PRECAUTIONS DE SECURITE DE LA SCIE CIRCULAIRE

1. Cette scie est conçue pour effectuer un travail de bois.
2. Assurez-vous que la lame de scie est fermement fixé conformément aux instructions données dans le manuel d'utilisation avant de brancher l'appareil au secteur d'alimentation.
3. Ne pointez jamais la lame à personne, ceci étant extrêmement dangereux.
4. Assurez-vous que le cordon d'alimentation est bien éloigné de la pièce à usiner afin de prévenir toute risque de choc électriques dangereux.
5. Tenez fermement la scie avant de la mettre sous tension, sinon la scie peut s'échapper à votre poignée par inertie.
6. Tenez toujours la scie fermement de deux mains pendant la coupe. La manipulation à une seule main est extrêmement dangereuse.
7. Ne commencez la coupe que lorsque la lame tourne à la vitesse maxi.
8. Il est extrêmement dangereux d'utiliser une scie circulaire sans dessus dessous, par exemple, la lame dirigée vers le haut lorsque le boîtier est immobilisé avec un étau ou un autre montage.
9. **MAINTENEZ LES PROTECTIONS EN PLACE ET EN ORDRE DE TRAVAIL**. Ne maintenez pas la protection inférieure ouverte au moyen d'une cale. Contrôlez le fonctionnement de la protection inférieure avant chaque utilisation.

N'utilisez pas la protection inférieure si celle-ci ne se ferme pas vivement sur la lame de scie.

#### ATTENTION!

**Si une scie se laisse tomber, sa protection inférieure peut être déformée et cela restreint le retour complet.**

10. **MAINTENEZ LA LAME PROPRE ET BIEN AIGUISEE**. La lame bien aiguisée minimise le décrochage et le contre-coup.
11. **DANGER!**

**TENEZ VOS MAINS A L'ECART DE LA ZONE DE COUPE.**

Tenez vos mains à l'écart de la lame. N'atteignez pas au travail de dessous pendant la rotation de la lame. N'essayez pas de retirer la pièce à usiner lorsque la lame est en rotation.

#### ATTENTION!

Les lames continuent à marcher après la mise hors tension. **SUPPORTEZ LES GRANDS PANNEAUX**. Les grands panneaux doivent être supportés comme le montre la Fig. 1 afin de minimiser le risque de pincement et contre-coup de lame.

Lorsqu'à cause de la coupe, la scie doit être posée sur la pièce, cette scie doit l'être sur la partie plus grande, la partie moins grande faisant l'objet de la coupe.

**UTILISEZ LA BARRIERE A REFENDRE**. Utilisez toujours une barrière ou un guide de tranchant droit lorsque vous refendez.

**PROTEGER CONTRE LE CONTRE-COUP**. Un contre-coup se produit lorsque la scie se décroche et est entraînée en arrière vers l'opérateur. Désactivez immédiatement l'interrupteur si la lame se coince ou si la scie se décroche. Maintenez les lames bien affilées. Supportez les grands panneaux comme le montre la Fig. A. Utilisez une barrière ou un guide de tranchant droit lorsque vous refendez. Ne forcez pas l'outil. Restez vigilant et faites un exercice de commande. Ne retirez pas la scie de la pièce pendant une coupe durant laquelle la lame reste en mouvement.

15. Assurez-vous que tous les dispositifs recouvrant la lame de scie fonctionnent correctement.

16. **PROTECTION INFÉRIEURE**. Elevez la protection inférieure avec la poignée de rétraction. Assurez-vous que les protections inférieures fonctionnent librement sans coincement.

Ne verrouillez pas la protection inférieure dans la position d'ouverture.

17. **REGLAGES**. Avant d'effectuer la coupe, assurez-vous que les boutons de réglage de profondeur et d'inclinaison sont bien serrés.

18. **AVERTISSEMENT!** **ASSUREZ-VOUS DE DEBRANCHER LE CORDON D'ALIMENTATION DE LA PRISE DE COURANT AVANT DE REMPLACER LA LAME OU D'EFFECTUER UN AUTRE TRAVAIL D'ENTRETIEN.**

19. **NE MONTEZ QUE LES LAMES CORRECTES.**

N'utilisez pas de lames aux trous d'une taille incorrecte. N'utilisez jamais de rondelles ou de vis de lame défectueuses ou incorrectes.

N'utilisez pas de lames déformées ou fissurées. N'utilisez pas de lames en acier rapide.

N'utilisez pas de lames non conformes aux caractéristiques prescrites dans ce manuel d'instructions.

20. N'utilisez pas de lames de scie dont le disque est plus épais, ou un jeu desquelles est moins grand, que l'épaisseur du couteau à fendre.

21. Assurez-vous que le couteau à fendre est réglé de façon que:

- A. la distance entre le couteau à fendre et le bord denté de la lame de scie ne soit pas supérieur à 5 mm
- B. le bord denté ne se déplace plus de 5 mm au-delà du tranchant inférieur du couteau à fendre. Le couteau doit être utilisé à tout le temps sauf lors d'une plongée au milieu de la pièce.

22. Le couteau à fendre doit être utilisé à tout le temps sauf lors de la plongée au milieu de la pièce.

23. **EVITEZ DE COUPER LES CLOUS**. Contrôlez l'éventuel existence de clou et enlever tout clou du bois de charpente avant de commencer la coupe.

24. **ACCESSOIRES**. L'utilisation des accessoires et appareils autres que ceux préconisés dans ce manuel d'instructions peut présenter un danger.

25. **PIECES DE RECHANGE**. Pour l'entretien, n'utilisez que des pièces de rechange identiques.

26. N'arrêtez pas les lames en appliquant une pression latérale sur la disque.

#### CARACTERISTIQUES

Diamètre de la lame 152 mm

(seul le diamètre mentionné est possible)

Alésage de la lame 50 mm

Capacité maxi. de coupe A 90°

A 45°

Puissance

Vitesse à vide

830 watt

5 000 min.-1

Poids Net

3,4 kg

Niveau de puissance du son (Sans charge)

99 dB(A)

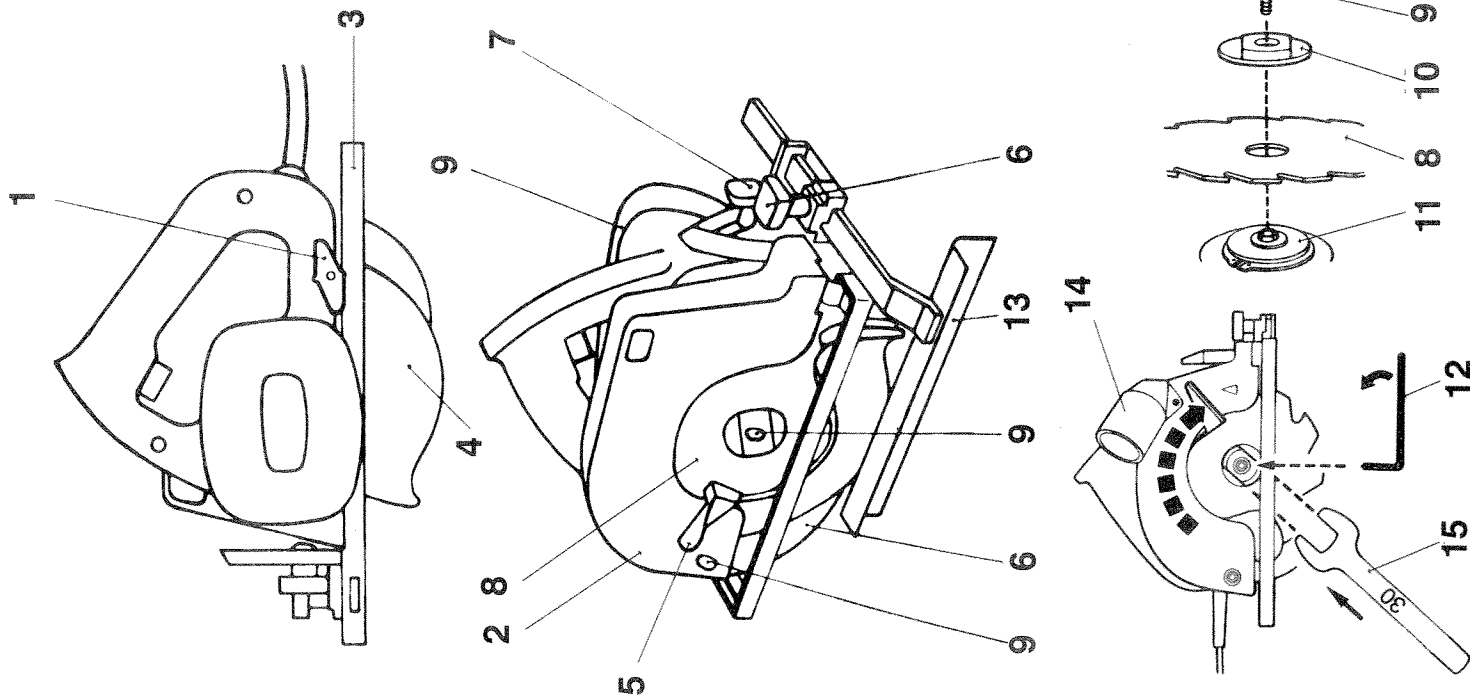
Niveau de puissance du son (Sans charge)

112 dB(A)

La valeur d'accélération de la moyenne

quadratique pondérée (Sans charge)

moins de 2,5 m/s<sup>2</sup>



## FRANÇAIS

### ACCESSOIRES STANDARD

Lame de scie, Clé, Clé à six pans, Barrière de guidage de scie

### APPLICATIONS

(Utilisez l'outil que pour les buts suivants)

1. Sciage du bois.

### SUPPRESSION DES BRUITS

Les bruits (niveau de pression sonore) d'une pièce peuvent excéder 85 dB(A). Dans un tel cas, l'opérateur doit prendre les mesures d'insonorisation et de protection de l'audition. Le niveau de pression sonore de cet appareil à commande électrique est mesuré en conformité avec IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45 635 partie 21, NFS 31-031 (84/537/EWG).

### INSTRUCTIONS DE MONTAGE

**ASSUREZ-VOUS DE METTRE LA SCIE HORS TENSION AVANT DE MONTER ET RETIRER UNE LAME DE SCIE.**  
**ASSUREZ-VOUS QUE LES DENTS DE LA LAME DE SCIE SONT DIRIGÉES VERS LE HAUT SUR L'AVANT DE LA SCIE.**

### MONTAGE ET ENLEVEMENT DE LA LAME

(La marque de la lame doit être visible de l'extérieur.)

1. Retirez les vis à tête six pans creux(9) et le flasque extérieur(10).
2. Avec le levier de protection inférieur(5), rétracter la protection inférieure(4) ainsi que la protection de sécurité afin de monter la lame de scie avec facilité.
3. Montez ensuite la lame de scie(8) en regard du flasque(11) sur l'arbre d'engrenage, placez le flasque extérieur contre la lame et serrez fermement la vis à tête à six pans creux(9) avec des clés(15) et la clé à six pans(12).
4. La lame de scie peut être retirée en inversant la procédure ci-dessous.

### AVERTISSEMENT!

N'utilisez pas de lames de scie dont le disque est plus épais, ou un jeu desquelles est moins grand, que l'épaisseur du couteau à fendre.

### MONTAGE DE LA BUSE A POUSSIÈRE

Pour monter la buse à poussière(14), fixez la buse sur la protection de sécurité(2) en serrant la vis.

### REGLAGE DU COUTEAU A FENDRE

1. Pour régler le couteau à fendre, desserrez les deux vis à tête à six pans creux(9) avec la clé à six pans fournie.
2. Réglez le jeu entre le couteau à fendre et la pointe de la lame de scie.
3. Serrez fermement les deux vis à tête à six pans creux.

### AVERTISSEMENT!

1. N'utilisez pas de lames de scie dont le disque est plus épais, ou un jeu desquelles est moins grand, que l'épaisseur du couteau à fendre.
2. Assurez-vous que le couteau à fendre est réglé de façon que:
  - A. la distance entre le couteau à fendre(6) et le bord denté de la lame de scie ne soit pas supérieur à 5 mm
  - B. le bord denté ne se déplace pas plus de 5 mm au-delà du tranchant inférieur du couteau à fendre. Le couteau doit être utilisé à tout le temps sauf lors d'une plongée au milieu de la pièce.
3. Le couteau à fendre doit être utilisé à tout le temps sauf lors de la plongée au milieu de la pièce.

### REGLAGE DE LA PROFONDEUR DE COUPE

1. Pour régler la profondeur de coupe, desserrez la manette de réglage de profondeur(1).
2. Glissez la plaque de base(3) jusqu'à la profondeur souhaitée et serrez fermement la manette.
3. La profondeur de coupe est déterminée en mesurant la distance entre partie en saillie de la lame et la plaque de base.

### REGLAGE POUR UNE COUPE OBLIQUE

1. Il est possible de régler l'angle de coupe réel à une valeur quelconque comprise entre 0° et 45°.
2. Desserrez la levier 2(7) de la règle d'inclinaison et déplacez la bouton jusqu'à l'angle désiré.
3. Une fois l'angle est sélectionné, assurez-vous de serrer fermement la levier 2.

### INTERRUPTEUR

Le démarrage et l'arrêt de cet outil se fait en activant et désactivant l'interrupteur.  
 Pour prévenir tout démarrage intempestif du moteur, le déclencheur n'est actif que lorsqu'on appuie sur le verrouillage de sécurité en premier lieu. Il est possible d'entendre le verrouillage de sécurité avec la poussette en pressant le déclencheur avec l'index. Il n'est pas nécessaire de maintenir la pression sur le bouton de déverrouillage une fois le déclencheur est déplacé de la position de démarrage.

### UTILISATION

#### DANGER!

TENEZ VOS MAINS A L'ÉCART DE LA ZONE DE COUPE. LORS DE L'UTILISATION DE LA SCIE, TENEZ LE CORDON A L'ÉCART DE LA ZONE DE COUPE ET POSITIONNEZ-LE DE FAÇON QU'IL NE SOIT PAS PRIS SUR LA PIÈCE PENDANT LA COUPE.

Il est important d'effectuer un sciage à une pression stable et uniforme (NE FORCER PAS) afin de réaliser une coupe uniforme. La coupe doit être effectuée à la vitesse adaptée à la matière (vitesse plus réduite si la matière est dure).

La barrière de guide de scie doit toucher légèrement la pièce et ne doit pas être forcée.

Contrôlez fréquemment la lame de scie et remplacez ou affûtez-la si elle est obtuse, afin de prévenir la surcharge du moteur.

### POSITION DE COUPE

Lors de la coupe d'une matière à la verticale de 90° ou à l'oblique de 45°, utilisez le même guide de ligne de la plaque de base et déplacez la scie le long de la ligne crayonnée à couper.

Ce guide de ligne servira d'une ligne approximative de coupe. Effectuez une coupe d'essai sur des débris de bois afin de vérifier la ligne de coupe réelle.

### UTILISATION DE LA BARRIÈRE DE GUIDE DE SCIE

L'utilisation de la barrière de guide de scie(13) permet d'éliminer le besoin de tracer les lignes de guide sur la pièce.  
 Cela est particulièrement utile lorsqu'on réalise un nombre important de pièces de la même taille. La largeur de coupe peut être facilement établie en plaçant la barrière de guide à la distance souhaitée de la lame.  
 Le guide de scie peut être monté tant du côté droit que du côté gauche de la pièce.

### ENTRETIEN

Après l'utilisation, contrôlez l'appareil pour vérifier qu'il est dans les meilleures conditions.

Il est recommandé de soumettre cet appareil au moins une fois par an à un Centre de Service Après-Vente Autorisé Ryobi pour le nettoyer et lubrifier. N'EFFECTUEZ AUCUN REGLAGE LORSQUE LE MOTEUR EN ROTATION.

ASSUREZ-VOUS DE RETIRER LE CORDON D'ALIMENTATION DE LA PRISE DE COURANT AVANT DE REMPLACER LES PIÈCES REMPLACABLES OU D'USUR (LAME, OUTIL, PAPIER DE PONÇAGE, ETC.), D'EFFECTUER UNE LUBRIFICATION OU DE TRAVAILLER SUR LE GROUPE.

### AVERTISSEMENT!

Pour assurer la sécurité et la fiabilité, toutes les réparations doivent être effectuées par un CENTRE DE SERVICE APRES-VENTE AUTORISÉ ou une autre organisation de SERVICE APRES-VENTE QUALIFIÉE.

GARDER CE MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR LA RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.